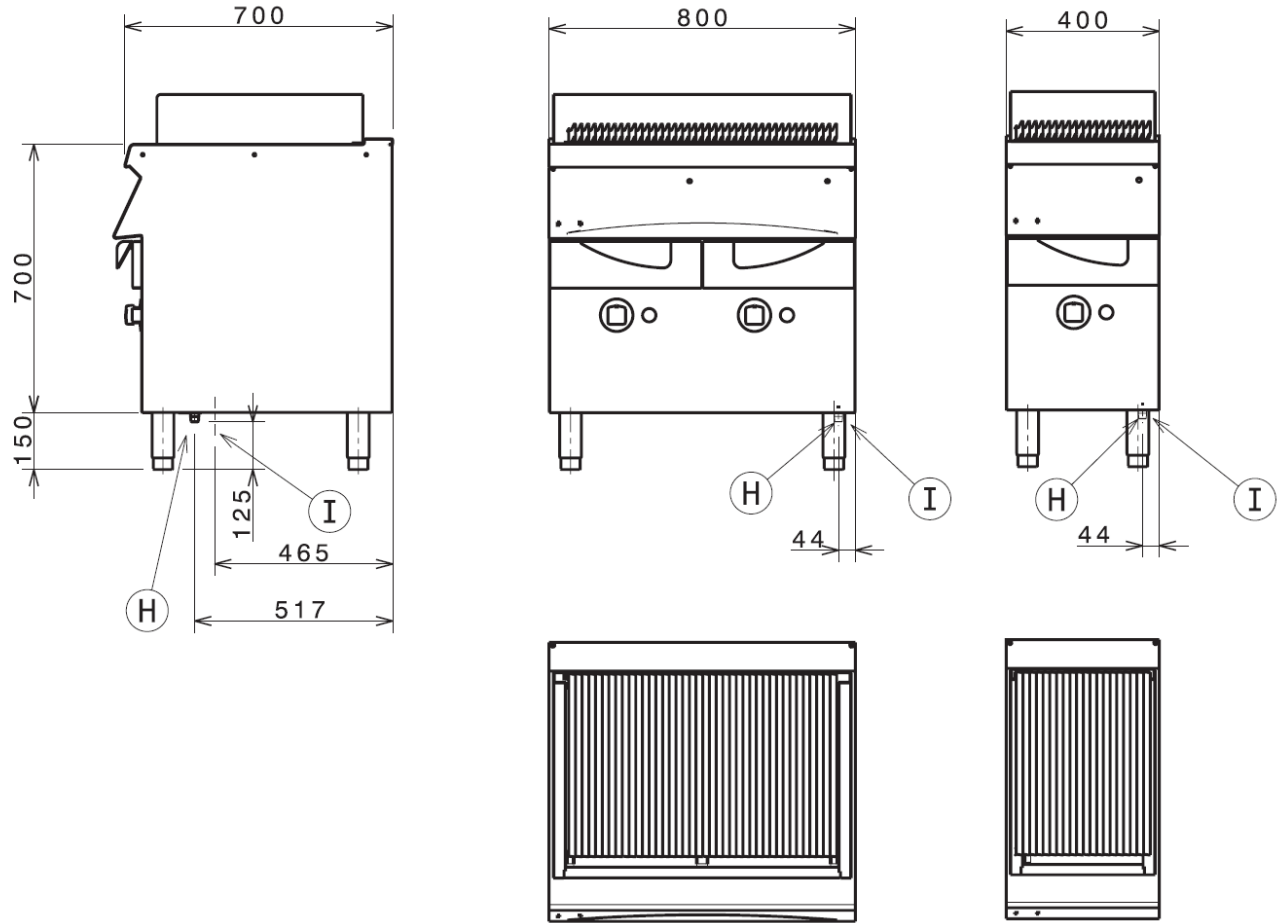


«N 700» ГРИЛИ

ПРИЛОЖЕНИЕ: Таблица В – Давление газа / Технические данные форсунок

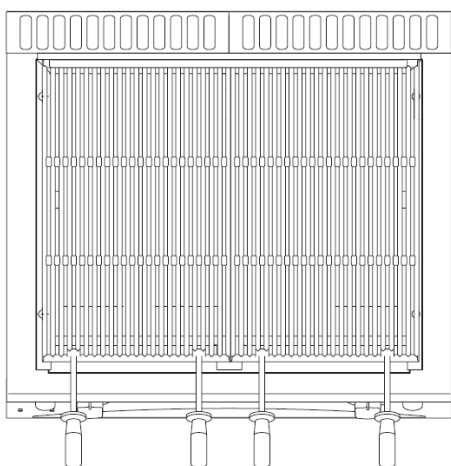
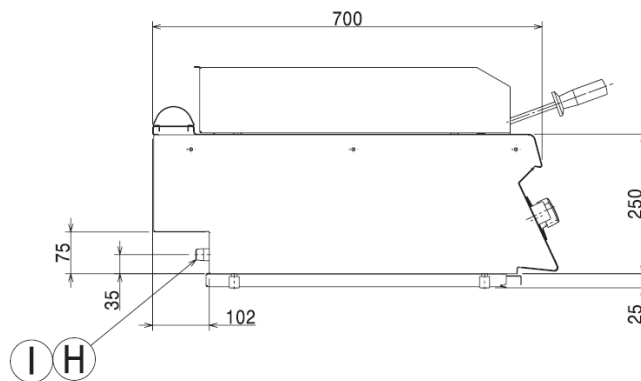
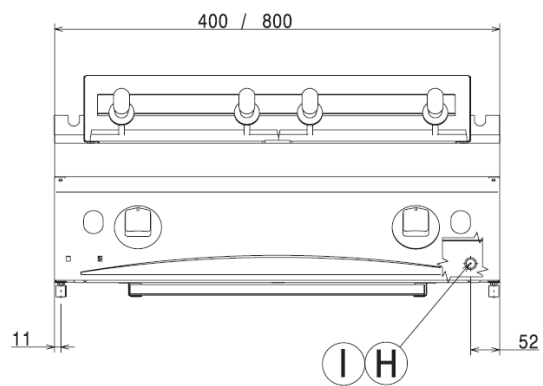
DOC. NO. 595897901
EDITION 1 2008 06

IA. МОНТАЖНАЯ СХЕМА



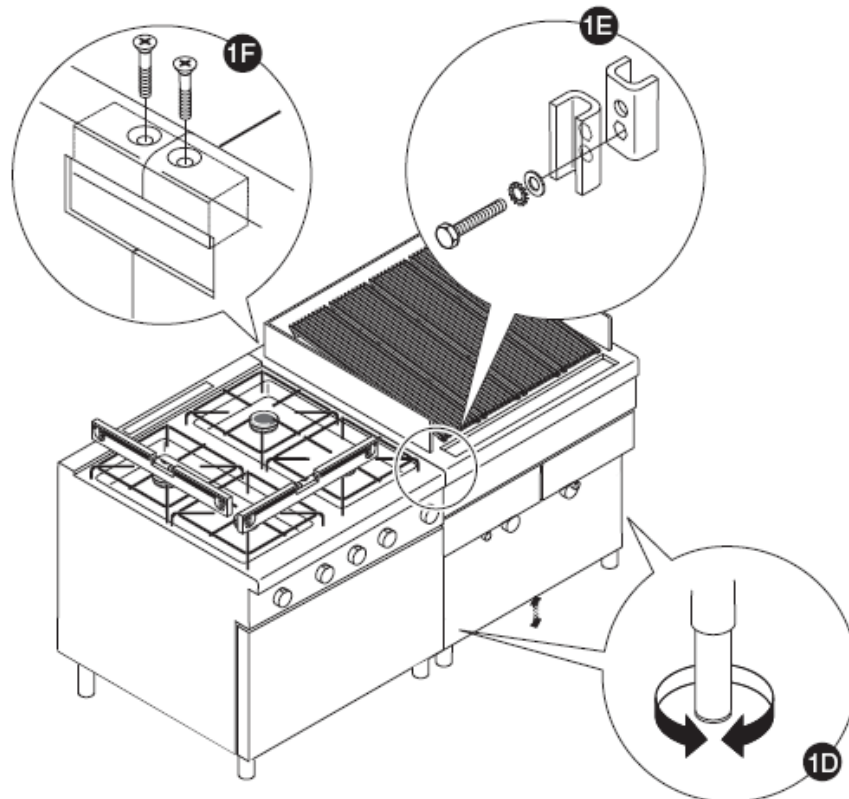
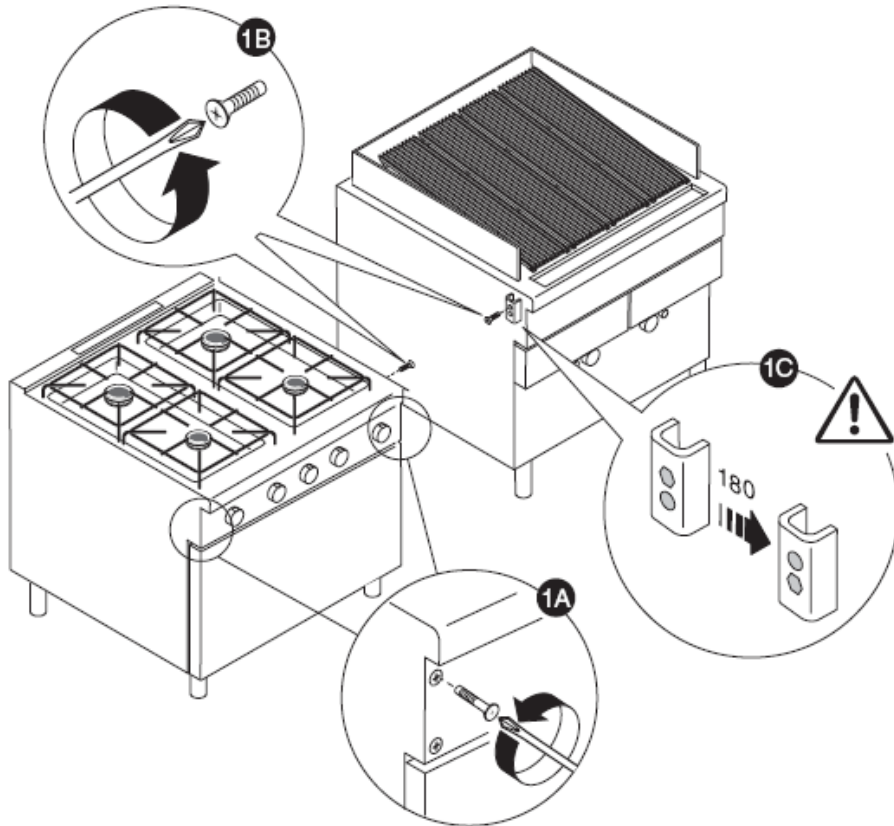
I – Вход электрического кабеля (для электрического агрегата)
H – Патрубок подачи воды

IA. МОНТАЖНАЯ СХЕМА



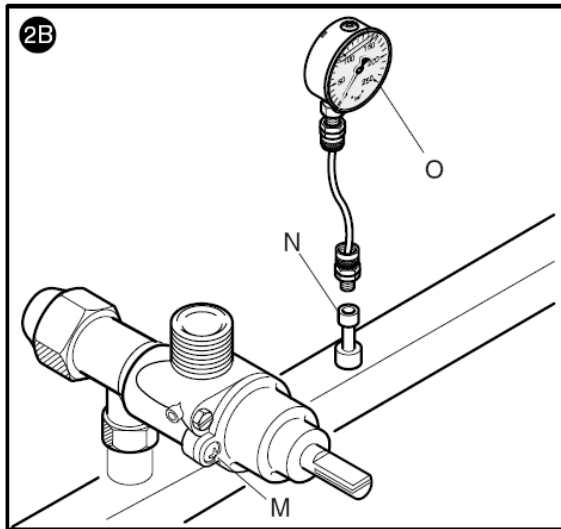
I – Вход электрического кабеля (для электрического агрегата)
H – Патрубок подачи воды

IV. СОЕДИНЕНИЕ АГРЕГАТОВ

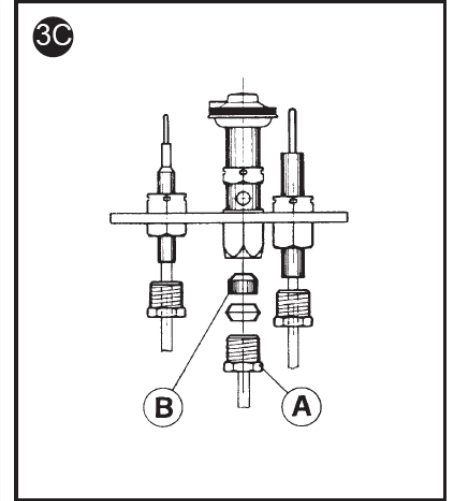
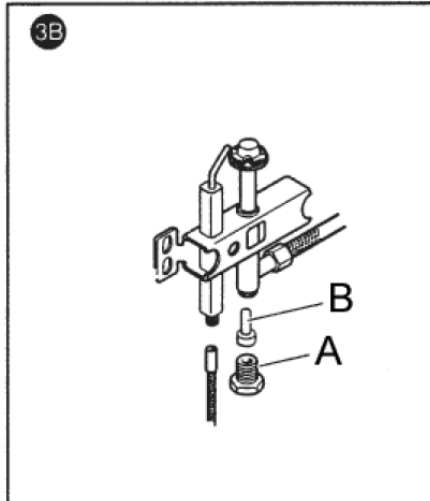
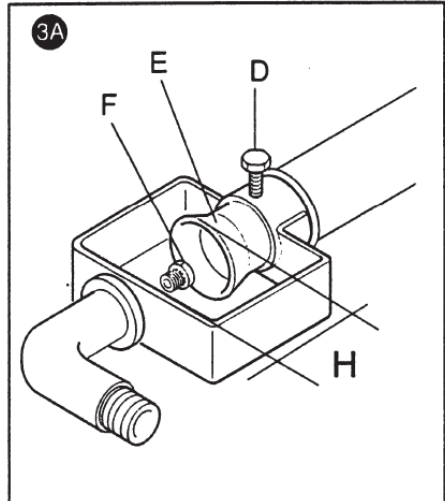


IC. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ

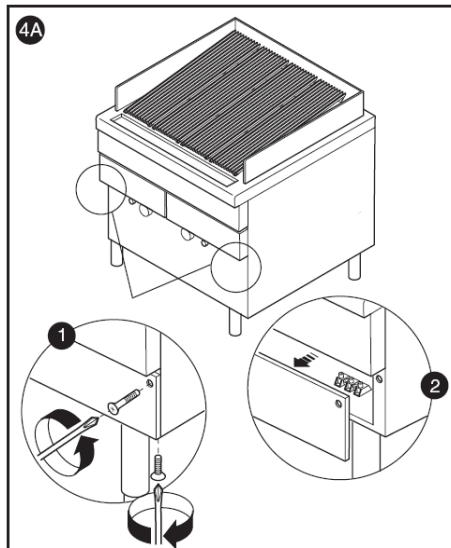
2. ГАЗОВЫЕ КЛАПАНЫ/ ГАЗОВЫЕ КРАНЫ



3. ГАЗОВЫЕ ГОРЕЛКИ/ ПИЛОТНЫЕ ГОРЕЛКИ



4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ



СОДЕРЖАНИЕ

I. МОНТАЖНАЯ СХЕМА / СОЕДИНЕНИЕ АГРЕГАТОВ / ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СХЕМЫ

II. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ШИЛЬДИК И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ АГРЕГАТА

III. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

IV. ЭКОЛОГИЧНОСТЬ

V. УСТАНОВКА

1. НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ
2. УДАЛЕНИЕ УПАКОВКИ
3. РАЗМЕЩЕНИЕ
4. ЭВАКУАЦИЯ ПАРОВ И ПРОДУКТОВ ГОРЕНИЯ
5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИНЖЕНЕРНЫМ КОММУНИКАЦИЯМ
6. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ
7. ЗАВЕРШЕНИЕ МОНТАЖНЫХ ОПЕРАЦИЙ

VI. ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ГРИЛЯ

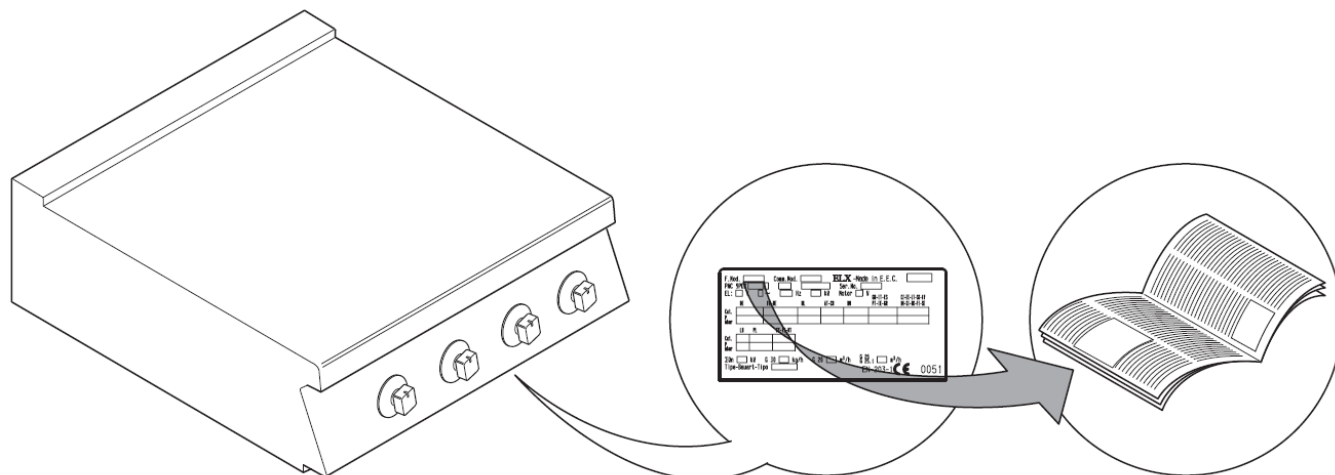
VII. ЧИСТКА

1. ЧИСТКА СНАРУЖИ
2. ПРОЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ
3. ПРОСТОЙ ОБОРУДОВАНИЯ
4. ЧИСТКА ИЗНУТРИ

VIII. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
2. СПИСОК КОМПОНЕНТОВ

II. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ШИЛЬДИК И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ АГРЕГАТА



ВНИМАНИЕ

Настоящий сборник инструкций содержит информацию по нескольким моделям грилей. Необходимо идентифицировать приобретенный агрегат по данным, выбитым на заводском шильдике, установленном под панелью управления (см. рис. выше).

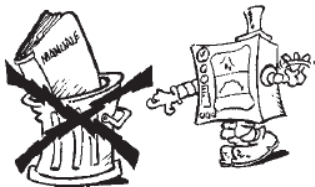
ТАБЛИЦА А – Технические данные для газовых агрегатов

МОДЕЛИ		+GV/G1 400 мм	+GV/G2 800 мм	+GV/E1 400 мм	+GV/E2 800 мм	+G/G1 800 мм	+G/G2 400 мм	+G/E1 800 мм	+G/E2 400 мм
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ									
Горелки	шт.	1	2	-	-	1	2	-	-
Патрубок ISO 7/1	Ø	1/2"	1/2"	-	-	1/2"	1/2"	-	-
Номинальная тепловая мощность	кВт	8	16	-	-	7	14	-	-
Тип конструкции		A1	A1	-	-	A1	A1	-	-
Электропитание	В	-	-	380-400	380-400	-	-	380-400	380-400
Фазы	шт.	-	-	3N	3N	-	-	3N	3N
Частота	Гц	-	-	50/60	50/60	-	-	50/60	50/60
Максимальная мощность	кВт	-	-	5,8-6	11,5-12	-	-	5,8-6	11,5-12
Сечение питающего кабеля	мм ²	-	-	2,5	4	-	-	2,5	4

III. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА



- Прежде чем приступать к эксплуатации агрегата, следует внимательно изучить настоящий сборник инструкций.



- Сборник инструкций должен быть сохранен для последующих консультаций обслуживающего персонала.



- **ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ** – вокруг агрегата необходимо оставить зону, свободную от горючих материалов. Категорически запрещается держать воспламеняющиеся материалы поблизости от теплового оборудования.



- Установка агрегата разрешена только в хорошо проветриваемых помещениях во избежание формирования опасных смесей горючих газов.
- При расчете воздухообмена в помещении необходимо учесть объем воздуха, необходимый для поддержания горения газа в газовом оборудовании 2 куб.м/ч/кВт тепловой мощности, и объем воздуха, необходимый для обеспечения комфортной работы людей в помещении.
- Недостаточная вентиляция помещения может привести к удушью. Запрещается загромождать вентиляционные каналы и отдушины в помещениях, где устанавливается тепловое оборудование. Также запрещается загромождать вентиляционные прорези и каналы вывода паров и продуктов горения самих агрегатов.




- В помещении следует разместить на видном месте табличку с номерами телефонов аварийных служб.

- К установке, техническому обслуживанию, а также переоснащению под другой тип газа допускаются исключительно специалисты авторизованной службы технической поддержки. Во время ремонта разрешается использовать исключительно оригинальные запчасти.
- Настоящее оборудование принадлежит к разряду профессионального теплового оборудования и разработано специально для приготовления пищи. Любое другое применение агрегатов будет считаться использованием **не по назначению**.
- К эксплуатации настоящего оборудования не допускаются люди с ограниченными физическими или умственными способностями (в том числе дети), а также персонал, не имеющий достаточных знаний или опыта для эксплуатации данного оборудования. Исключение составляет случай работы такого персонала под руководством и/или надзором ответственного лица.
- К эксплуатации агрегатов допускается исключительно квалифицированный и **специально обученный** персонал. Запрещается оставлять работающий агрегат без присмотра.
- В случае неисправности или аномального функционирования немедленно отключить агрегат от сети электропитания и сети подачи газа.
- Запрещается использовать средства, содержащие хлор (такие как гипохлорид натрия, соляная кислота), даже в разбавленном виде, для чистки поверхностей агрегата или пола под ним.

Запрещается использовать для чистки стальных поверхностей металлические щетки, мочалки или скребки (в том числе типа Scotch Brite).

- Предохранять пластиковые поверхности от контакта с маслами и жирами.
- Не допускать засыхания жира или остатков пищи на поверхности агрегата.



-  Запрещается мыть агрегат направленной струей воды
- Символ **L**, имеющийся на агрегате, означает, что данный агрегат по истечении срока службы не может быть причислен к бытовым отходам, а должен быть утилизирован в соответствии с действующими нормами охраны окружающей среды и здоровья человека. Более подробную информацию по утилизации и вторичной переработке данного оборудования Вы можете получить у местного дилера завода-изготовителя, в службе технической поддержки завода-изготовителя или в местных органах, занимающихся вопросами сбора и переработки отходов.

Несоблюдение настоящих рекомендаций ведет к аннулированию гарантии, а также крайне отрицательно влияет на безопасность и надежность оборудования.

IV. ЭКОЛОГИЧНОСТЬ

1. УПАКОВКА



Все используемые упаковочные материалы не наносят вреда окружающей среде. Их можно сохранить или сжечь в специальной установке для уничтожения отходов.

Пластиковая упаковка, подлежащая специальной утилизации, имеет следующую маркировку:



PE Полиэтилен: наружная часть упаковки, пакет для сборника инструкций, пакет для газовых форсунок.



pp Полипропилен: верхние панели упаковки, стяжки.



PS Пенополистирол: угловые защитные вставки.

2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Наше оборудование разработано для достижения оптимальных результатов и высокой отдачи. Чтобы уменьшить расход электроэнергии (газа) и воды, не рекомендуется включать агрегат на долгое время вхолостую или в условиях, уменьшающих оптимальную отдачу (например, с открытой дверцей или крышкой). Оборудование должно быть установлено в хорошо проветриваемом помещении во избежание формирования опасной смеси воздуха и несгоревшего газа.

Рекомендуется по возможности прогревать агрегат только непосредственно перед началом работы.

3. ЧИСТКА

Чтобы избежать выброса в атмосферу загрязняющих веществ рекомендуется чистить агрегат (снаружи и внутри, где необходимо), используя чистящие средства, разлагаемые биологически более чем на 90% (более подробную информацию см. в главе VII «ЧИСТКА»).

4. УТИЛИЗАЦИЯ



По окончании срока службы оборудования оно должно быть утилизировано.

Наше оборудование на 90% изготовлено из металлов (нержавеющая сталь, железо, алюминий, оцинкованная сталь, медь, и т.д.), следовательно, возможна их утилизация и переработка в целях повторного использования.

Перед утилизацией необходимо удалить кабель питания, чтобы агрегат было невозможно включить, а также замки и защелки дверей, чтобы было невозможно запереть кого-либо внутри.

V. УСТАНОВКА

- Прежде чем приступить к монтажным работам, необходимо внимательно изучить главы настоящего сборника инструкций, посвященные установке и техническому обслуживанию агрегата.



- К установке, техническому обслуживанию, а также переоснащению под другой тип газа допускаются исключительно специалисты авторизованной службы технической поддержки.
- Несоблюдение порядка и правил проведения монтажа, регулировки и модификации ведет к аннулированию гарантии, а также крайне отрицательно влияет на безопасность и надежность оборудования.

1. НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

- Установка агрегата производится квалифицированными специалистами в соответствии с местными действующими нормами и правилами техники безопасности.
- Установка оборудования должна быть выполнена в соответствии с нормами безопасности UNI-CIG 8723, зак. № 46 от 5.3.1990 и зак. DM 12-4-96 (Италия).

2. УДАЛЕНИЕ УПАКОВКИ

ВНИМАНИЕ! Проверить оборудование на наличие повреждений упаковки или самого агрегата в процессе транспортировки.

- Фирма-экспедитор несет ответственность за сохранность груза во время транспортировки и передачи по назначению.
- Внимательно осмотреть упаковку перед выгрузкой из транспортного средства и после нее.
- В случае обнаружения явного или скрытого повреждения упаковки следует предъявить рекламацию экспедитору и зафиксировать в транспортной накладной дефекты упаковки и груза, а также факт недопоставки, если таковой имеет место.
- Водитель, сопровождающий груз, обязан подписать транспортную накладную со сделанными отметками: фирма-экспедитор имеет право отклонить иск, если накладная

не подписана (фирма-экспедитор предоставит необходимые документы и бланки).



- Аккуратно удалить упаковку, стараясь не повредить агрегат. Для проведения данной операции использовать защитные перчатки.
- Медленно и аккуратно снять защитную клейкую пленку с наружных металлических панелей. Остатки клея стереть растворителем.
- В течение 15 дней (не позднее) с даты поставки предъявить фирме-экспедитору запрос на проведение инспекционного осмотра груза в случае выявления скрытых повреждений или недопоставки, обнаружение которых стало возможным только после удаления упаковки.
- Сохранить всю сопроводительную документацию, упакованную вместе с грузом.

3. РАЗМЕЩЕНИЕ

- Операции по перемещению агрегата следует выполнять аккуратно и осторожно, во избежание повреждения оборудования или нанесения травм людям. Для перемещения и размещения агрегата на месте использовать паллет.
- Габаритные размеры агрегатов и точки подключения к инженерным коммуникациям (патрубок подачи воды – патрубок подачи газа – точка подключения к сети электропитания) указаны в монтажных схемах. На месте установки агрегата следует проверить, что в наличии имеются все необходимые точки подключения к инженерным коммуникациям.
- Агрегат может быть установлен отдельно или в комбинации с другими агрегатами из той же серии модульного теплового оборудования.
- Агрегат не предназначен для использования в качестве встраиваемой техники. Расстояние от агрегата до боковых стен и задней стены должно составлять не менее 10 см.
- Если расстояние от стен до агрегата менее указанного, необходимо обеспечить термоизоляцию стен и пола несгораемыми материалами.
- Обеспечить безопасное расстояние от агрегата до стен или перегородок, изготовленных из горючих материалов. Запрещается хранить и использовать поблизости от теплового оборудования воспламеняющиеся материалы и жидкости.
- Оставить между агрегатом и боковыми стенами пространство, достаточное для проведения операций технического обслуживания.
- Проверить горизонтальность агрегата, при

необходимости выровнять его, используя уровень. Неправильное положение агрегата может привести к появлению аномалий в его функционировании.

3.1 СОЕДИНЕНИЕ АГРЕГАТОВ

- (Рис. 1А) Демонтировать панели управления соседних агрегатов, открутив 4 крепежных винта.
- (Рис. 1В) Удалить из боковой панели каждого из соединяемых агрегатов крепежный винт, ближний к панели управления.
- (Рис. 1D) Сдвинуть агрегаты, выровнять их на определенную высоту при помощи регулируемых опорных ножек так, чтобы рабочие поверхности совпадали по уровню.
- (Рис. 1С) Повернуть на 180° одну из двух пластин внутри агрегата.
- (Рис. 1Е) Действуя изнутри панели управления того же агрегата, соединить агрегаты с фронтальной стороны при помощи винта ТЕ М5х40 (из комплекта агрегата).

3.2 КРЕПЛЕНИЕ К ПОЛУ

Во избежание случайного опрокидывания агрегата-моноблока размером полмодуля при независимой установке его необходимо прикрепить к полу. Соответствующие инструкции Вы найдете в упаковке с крепежными элементами (код аксессуара F206136).

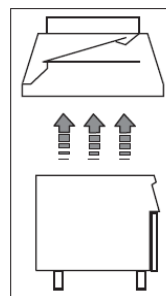
3.3 УСТАНОВКА АГРЕГАТОВ ВЕРХНЕГО РАЗМЕЩЕНИЯ НА МОСТОВОЙ КРОНШТЕЙН, КОНСОЛЬНУЮ СИСТЕМУ ИЛИ ЦЕМЕНТНЫЙ ЦОКОЛЬ

См. инструкции, прилагаемые к выбранной опорной конструкции.

3.4 ГЕРМЕТИЗАЦИЯ ЗАЗОРОВ МЕЖДУ АГРЕГАТАМИ

См. инструкции на упаковке выбранной для данной операции герметизирующей пасты.

4. ЭВАКУАЦИЯ ПАРОВ И ПРОДУКТОВ ГОРЕНИЯ



- Устанавливать агрегат

разрешается только в помещении с эффективной вентиляционной системой.

- Запрещается загромождать вентиляционные каналы и отдушины в помещениях, где устанавливается тепловое оборудование.
- Запрещается загромождать вентиляционные прорези и каналы вывода паров и продуктов горения самих агрегатов.

ВНИМАНИЕ!

Недостаточная вентиляция может привести к неполадкам в функционировании агрегата и удушью персонала.

4.1 ВЫВОД ПРОДУКТОВ ГОРЕНИЯ ДЛЯ ОБОРУДОВАНИЯ КАТЕГОРИИ «А1»

Агрегат категории «А1» установить под вытяжной зонт, чтобы обеспечить вытяжку паров и продуктов горения, образующихся в процессе приготовления пищи.

4.2 ВЫВОД ПРОДУКТОВ ГОРЕНИЯ ДЛЯ ОБОРУДОВАНИЯ КАТЕГОРИИ «В»

Агрегаты категории «В» должны быть оборудованы системой эвакуации паров и продуктов горения, соответствующей действующим нормативам.

4.2.1 СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ДЫМОХОД

- Снять решетку канала вывода паров и продуктов горения.
- Установить соединительный дымоход, следуя инструкции, прилагаемой к комплекту соединительного дымохода, поставляемого дополнительно по желанию заказчика.

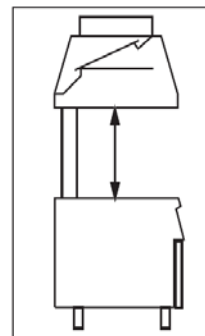
4.2.2 УСТАНОВКА ПОД ВЫТЯЖНЫМ ЗОНТОМ

- Установить агрегат под вытяжной зонт (см. рис. рядом).
- Нарастить трубу вывода паров и продуктов горения, не изменяя ее сечения.
- Не устанавливать переключатели тяги.
- Действующие нормативы оговаривают высоту трубы вывода паров и продуктов горения, а также расстояние от трубы до вытяжного зонта.
- Край трубы вывода паров и продуктов горения должен находиться на расстоянии минимум 1,8 м от рабочей плоскости агрегата.

4.2.3 УСТАНОВКА С ВЫВОДОМ ПРОДУКТОВ ГОРЕНИЯ ЗА ПРЕДЕЛЫ ПОМЕЩЕНИЯ ИЛИ В ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ДЫМОХОД

- Установить соединительный дымоход, поставляемый дополнительно по желанию заказчика, если не предусмотрен вытяжной зонт.

- Оборудовать соединительный дымоход, поставляемый дополнительно по желанию заказчика, переключателем тяги.
- Вставить восходящее сечение переключателя тяги в муфту соединительного дымохода.
- Вывести дымоход наружу или в централизованный дымоход соответствующих размеров, рассчитанный на температурный режим до +300°C.



ПРИМЕЧАНИЕ: Система должна гарантировать следующее:

А) свободный вывод паров и продуктов горения;

Б) длина дымохода не должна превышать 3 метра;

Для соединения дымоходов разного диаметра использовать переходники-адаптеры.

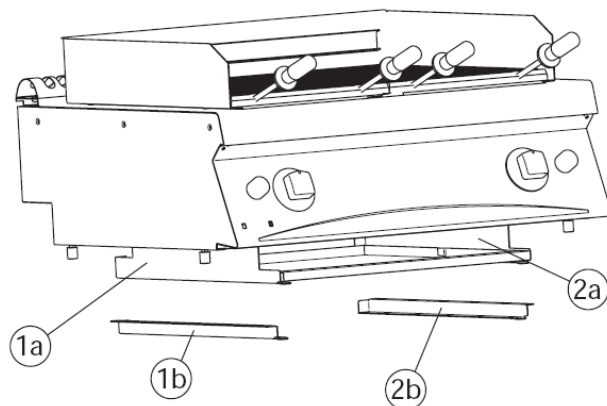
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В шильдике агрегата после установки стереть все типы установки, кроме выполненного.

4.2.4 УСТАНОВКА НАПРАВЛЯЮЩИХ ДЛЯ КОНТЕЙНЕРОВ-ЖИРОСБОРНИКОВ (только для моделей с лавовым камнем)

Установить верхние направляющие «1а» и «2а» (см. иллюстрацию), если агрегат верхнего расположения монтируется на опорную подставку.

Установить нижние направляющие «1b» и «2b» (см. иллюстрацию), если гриль устанавливается на рабочий стол.

Для крепления направляющих в обоих случаях использовать винты из комплектации агрегата.



5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИНЖЕНЕРНЫМ КОММУНИКАЦИЯМ



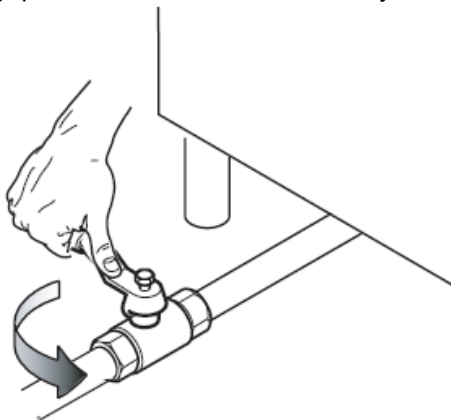
- Любые операции, касающиеся подведения или технического обслуживания сетей инженерных коммуникаций (газ, электричество, водопровод), должны проводиться силами специалистов предприятия, обеспечивающих подачу газа или электропитания, или квалифицированным специалистом, имеющим специальное разрешение на проведение подобных работ.
- На основании технических данных из шильдика агрегата идентифицировать приобретенное оборудование.
- Проверить по монтажным схемам местоположение точек подключения к инженерным коммуникациям для данного агрегата.

5.1 ГАЗОВЫЕ АГРЕГАТЫ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данные агрегаты предназначены (и протестированы) для функционирования на газе G20 (давление подачи 20 мбар); переоснащение оборудования под другой тип газа выполняется согласно инструкции, изложенной в параграфе 5.1.6 настоящей главы.

5.1.1 ПОДГОТОВКА К ПОДКЛЮЧЕНИЮ

- Убедитесь в том, что оборудование предназначено для функционирования на том типе газа, который будет подаваться. В противном случае действовать согласно инструкции, изложенной в параграфе «Перенастройка под другой тип газа».
- На входе каждого агрегата установить отсечной клапан/кран (для быстрого перекрытия подачи газа), расположенный в легко доступном месте.



- Прочистить подающий трубопровод от пыли, мусора и посторонних предметов, препятствующих свободному поступлению газа.
- Линия подачи газа должна обеспечивать

количество и давление газа, достаточное для функционирования всех подключенных к ней газовых агрегатов на полной мощности. Недостаточная подача газа отрицательно сказывается на эффективности и исправности теплового оборудования.

- Внимание!** Некорректное положение агрегата (отсутствие регулировки по уровню) отрицательно влияет на процесс горения и может привести к поломке агрегата.

5.1.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ПОДАЧИ ГАЗА

- Проверить по монтажным схемам местоположение точки подключения к линии подачи газа.
- Снять пластиковую заглушку (если она есть) с патрубка и выполнить подключение.
- После подключения к линии подачи газа проверить при помощи мыльного раствора, нет ли утечки в местах соединения.

5.1.3 ПРОВЕРКА ДАВЛЕНИЯ ПИТАЮЩЕЙ ЛИНИИ

Проверить по заводскому шильдику, предназначен ли агрегат для работы с подаваемым типом газа. Если нет, следовать инструкциям параграфа «Перенастройка под другой тип газа». Давление питающей линии измеряется в процессе функционирования агрегата при помощи манометра (с минимальным разрешением 0,1 мбар) следующим образом:

- Снять панель управления.
- Выкрутить герметизирующий винт «А», закрывающий отверстие для подключения измерительной аппаратуры, и подсоединить трубку манометра (рис. 2А).
- Сравнить измеренное значение со значением, приведенным в таблице В (см. приложение к настоящему сборнику инструкций).
- Если давление газа на питающей линии выходит за пределы, указанные в таблице В, включать агрегат запрещается. Необходимо немедленно сообщить результаты измерения компании, обеспечивающей подачу газа.


5.1.4 РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ ГАЗА

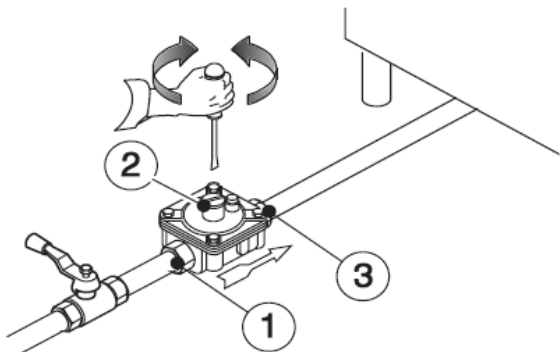
Если давление газа на линии превышает значение, указанное в технических данных оборудования, или плохо поддается регулировке, следует установить на входе агрегата в легко доступном месте регулятор давления газа (код 927225).

Регулятор давления желательно установить в

горизонтальное положение для обеспечения нужного давления газа на выходе.

- «1» сторона газового патрубка, направленная к сети подачи газа.
- «2» регулятор давления;
- «3» сторона газового патрубка, направленная к агрегату;

Стрелка  на корпусе регулятора показывает направление подачи газа.



ПРИМЕЧАНИЕ: Данные модели регуляторов разработаны и сертифицированы для использования на линиях подачи газа метана или пропана. Для метана коллектор регулятора давления настроен на 8 "w.c. (20 мбар).

5.1.5 ПРОВЕРКА ПЕРВИЧНОЙ ПОДАЧИ ВОЗДУХА

Подача воздуха считается отрегулированной правильно, если пламя не отрывается от горелки, пока она холодная, и не втягивается внутрь, когда горелка горячая.

Для регулировки воздушного потока сделать следующее:

- Ослабить винт «А» и отрегулировать положение аэратора «Е» на расстояние «Н» в соответствии с таблицей «В»; закрутить винт «А», загерметизировать краской (рис. 3А).

5.1.6 ПЕРЕНАСТРОЙКА ПОД ДРУГОЙ ТИП ГАЗА

В таблице «В» «Технические данные/форсунки» указаны типы форсунок, устанавливаемых вместо стандартных, установленных на заводе-изготовителе (номер проштампован на корпусе самой форсунки).

По окончании процедуры замены выполнить общую проверку по следующему контрольному списку:

Проверить	ОК
- замена форсунки/ок горелки	
- правильность регулировки первичной подачи воздуха на горелку/и	
- замена форсунки/ок пилотной горелки	
- замена винта/ов минимального пламени	
- правильность регулировки пилотной горелки/ок в случае необходимости	
- правильность регулировки давления на линии подачи газа (см. табл. «Тех. данные/форсунки»)	
- наклеить табличку (из комплекта агрегата) с данными нового типа газа	

5.1.6.1 ЗАМЕНА ФОРСУНКИ ГЛАВНОЙ ГОРЕЛКИ

- Выкрутить форсунку «F» и заменить ее на другую, соответствующую выбранному типу газа (табл. В, рис. 3А), согласно таблице форсунок.
- Диаметр форсунки указан в сотых долях миллиметра на корпусе самой форсунки.
- Вкрутить форсунку «F» до упора.

5.1.6.2 ЗАМЕНА ФОРСУНКИ ПИЛОТНОЙ ГОРЕЛКИ

- Открутить резьбовой патрубком «А» и заменить форсунку «В» другой, соответствующей выбранному типу газа (Табл. В, рис. 3В-3С).
- Идентификационный номер форсунки проставлен на ее корпусе.
- Закрутить резьбовой патрубком «А».

5.1.6.3 ЗАМЕНА ВИНТА МИНИМАЛЬНОГО ПЛАМЕНИ

- Выкрутить винт минимального пламени «М» из крана и заменить его другим, соответствующим выбранному типу газа (закрутить винт до упора) (Табл. В, рис. 2А).

5.2 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ АГРЕГАТЫ

5.2.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ (РИС. 4А – ТАБЛ. С)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед подключением агрегата к сети электропитания необходимо проверить, соответствуют ли параметры сети (напряжение и частота) указанным в шильдике агрегата.

- Доступ к клеммной коробке открывается после демонтажа панели управления, для которого следует выкрутить крепежные винты (рис. 4А 1-2).
- Подключить питающий кабель к клеммной коробке в соответствии с электрической схемой.
- Пропустить кабель герметичную зажимную муфту и зафиксировать его.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Производитель оборудования не несет ответственности за ущерб, нанесенный вследствие несоблюдения норм и правил техники безопасности при подключении к сети электропитания.

5.2.2 ПИТАЮЩИЙ КАБЕЛЬ

При отсутствии особых требований наши агрегаты обычно поставляются без питающего кабеля. Используемый питающий кабель должен быть гибким и иметь характеристики,

соответствующие типу кабеля с резиновой изоляцией H05RN-F; снаружи агрегата кабель должен быть проложен внутри металлической трубы или жесткого пластикового канала.


Если при проверке выявлены неполадки в работе агрегата, следует вызвать специалиста авторизованного центра технической поддержки.

5.2.3 ЗАЩИТНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

На входе агрегата должен быть установлен предохранительный выключатель, мощность, расстояние между контактами в разомкнутом состоянии и максимальный ток которого регламентируется местными действующими нормативами.

5.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ЗАЗЕМЛЕНИЯ И ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНОЙ СИСТЕМЕ

Агрегат должен быть подсоединен к эффективной системе заземления; а также обязательно включен в эквипотенциальную систему. Это делается при

помощи специального винта с маркировкой () , расположенного под рамой агрегата справа спереди.

6. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ТЕРМОСТАТ

Некоторые модели нашего теплового оборудования комплектуются предохранительным термостатом, автоматически перекрывающим подачу газа (для газовых моделей) или электропитания (для электрических моделей) в случае регистрации температурного режима, выходящего за заданные пределы.

6.1 ВОЗВРАТ В РАБОЧЕЕ СОСТОЯНИЕ

- Дождаться, пока агрегат остынет: 90°C – температурный режим, рекомендуемый для возврата агрегата в рабочее положение.
- Нажать на красную клавишу на корпусе предохранительного термостата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если для возврата агрегата в рабочее состояние требуется демонтировать защитные панели (например, панель управления), данная операция должна быть поручена квалифицированному техническому специалисту. Вывод из строя предохранительного термостата аннулирует гарантию.

7. ЗАВЕРШЕНИЕ МОНТАЖНЫХ ОПЕРАЦИЙ

Проверить при помощи мыльного раствора, нет ли утечки газа в местах соединения. Запрещается использовать открытое пламя для выявления утечки газа. Зажечь все горелки по очереди, затем все вместе, чтобы проверить правильность функционирования газовых клапанов, конфорок и механизма поджига. Установить горелки в положение минимального пламени, сначала по очереди, затем все вместе.

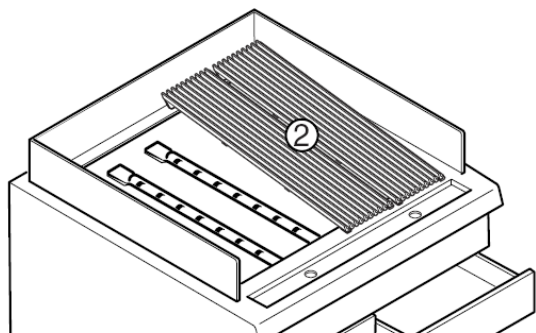
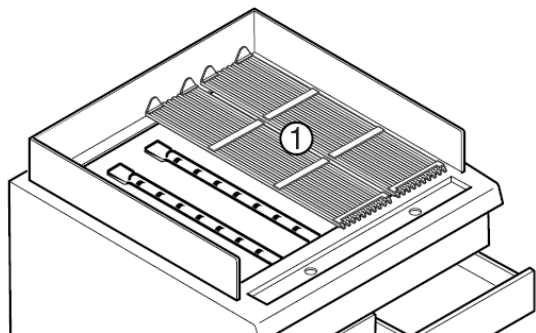
По окончании проверки технический специалист должен провести обучение для пользователей.

VI. ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ГРИЛЯ

1.1 РАЗМЕЩЕНИЕ ЧУГУННЫХ РЕШЕТОК

Жарочные решетки могут располагаться в одном из двух положений в зависимости от типа жарки, которую необходимо производить или характеристик приготавливаемого продукта.



- **Положение 1:** подходит для приготовления на медленном огне (горизонтальная решетка)

- **Положение 2:** подходит для стандартной методики приготовления на гриле, с использованием наклонной решетки для лучшего стекания жира.

ПРИМЕЧАНИЕ: При приготовлении некоторых жирных сортов мяса количество стекающего жира превышает пропускную способность приемных каналов; в этом случае необходимо уменьшить интенсивность пламени при помощи газового крана (для газовых моделей) и использовать решетку в положении «1», чтобы жир стекал непосредственно в жиросборники: это поможет избежать типичного для грилей воспламенения жира и обугливания мяса.

1.2 ГАЗОВЫЕ МОДЕЛИ

Рукоятка «А» управления газом каждой конфорки имеет 4 рабочих положения:

- ✦ Выключено
- ✦* Включение пилотной горелки
- ☉ Макс. пламя
- ☉ Мин. пламя

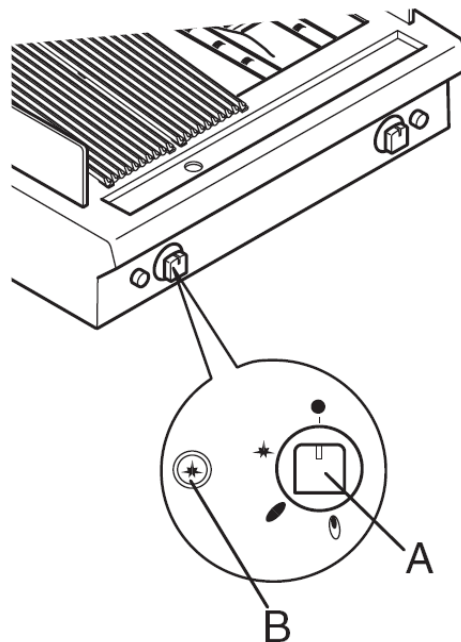
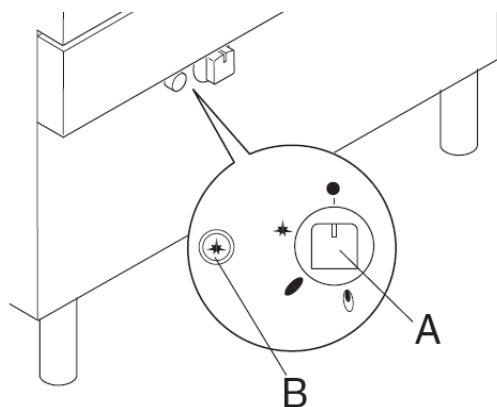
Поджиг горелок

Поджиг пилотной горелки

- Нажать и повернуть круглую рукоятку «А» из положения «Выключено» в положение «Включение пилотной горелки».
- Нажать до упора на рукоятку «А», и одновременно несколько раз нажать на кнопку пьезоэлектрического поджига «В», которая вызовет поджиг пилотной горелки. Проверить пламя пилотной горелки через отверстие на панели управления. При отжатии рукоятки «А» пламя должно продолжать гореть; в случае, если этого не происходит, следует повторить операцию поджига.

Поджиг основной горелки

- Повернуть рукоятку «А» из положения «Включение пилотной горелки» в положение «Макс. пламя».
- Для уменьшения пламени повернуть рукоятку «А» в положение «Мин. пламя».



Выключение

Выключение основной горелки

- Перевести круглую рукоятку «А» из положения «Макс. пламя» или «Мин. пламя» в положение «Включение пилотной горелки».

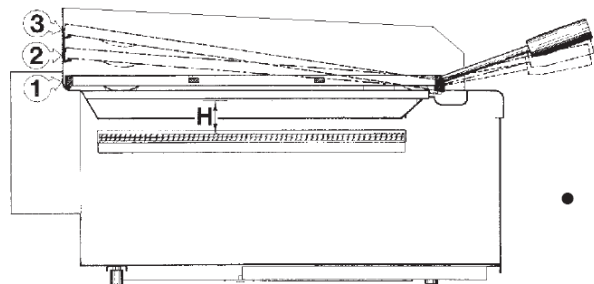
Выключение пилотной горелки

- Нажать и повернуть рукоятку «А» в положение «выключено».
- В конце рабочего дня перекройте главный газовый вентиль, расположенного на входе на агрегат.

Примечание для грилей с лавовым камнем:

Решетку можно установить в одно на один из трех уровней в зависимости от типа продукта и методики приготовления:

- Уровень 1: для быстрой жарки
- Уровень 2: для стандартной жарки жирных продуктов
- Уровень 3: для медленной жарки продуктов с очень высоким содержанием жира.



1.3 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ

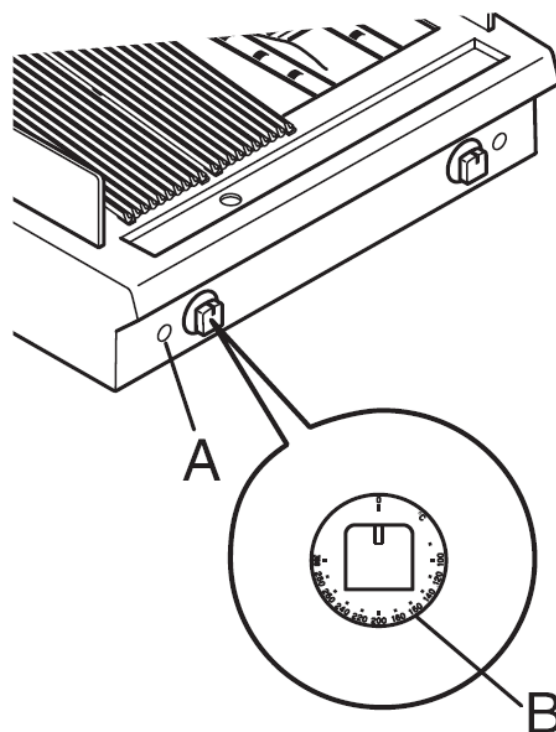
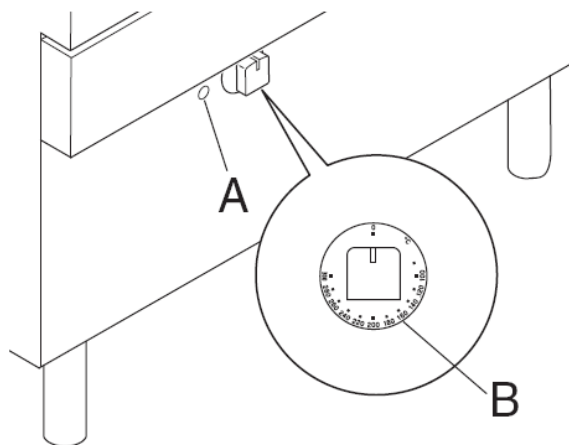
Включение

- Подать электропитание при помощи выключателя на входе агрегата.
- Установить круглую рукоятку «В» термостата в положение, соответствующее необходимому температурному режиму. Загорается зеленый световой индикатор «А», который показывает, что на агрегат подано электропитание.

Выключение

Перевести рукоятку в положение «0».

Перекроить подачу электропитания при помощи главного выключателя, установленного на входе на агрегат.



1.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫДВИЖНОГО КОНТЕЙНЕРА-ЖИРОСБОРНИКА

- Рекомендуется налить 2-3 см воды в каждый из контейнеров-жироборников для облегчения чистки в конце дня и для получения лучшего результата жарки.

VII. ЧИСТКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Прежде чем приступить к техническому обслуживанию или чистке агрегата, отключить подачу электропитания.

1. ЧИСТКА СНАРУЖИ

САТИНИРОВАННЫЕ СТАЛЬНЫЕ ПОВЕРХНОСТИ (ежедневно)

- Необходимо своевременно очищать все стальные поверхности: свежая грязь оттирается легко и быстро.
- Для удаления грязи, жира и остатков пищи с холодных стальных поверхностей следует использовать мягкую губку или тканевую салфетку, смоченную в мыльной воде. После удаления грязи поверхность протереть насухо.
- Для удаления присохших остатков пищи следует тереть поверхность мягкой губкой по направлению сатинирования, часто смачивая водой: круговые движения губкой и сухие частицы пищи могут повредить сатинированную стальную поверхность.
- Запрещается использовать для чистки стальных поверхностей железные щетки, мочалки и др. инструменты, поскольку они могут повредить стальную поверхность, которая после повреждения подвержена более быстрому загрязнению и действию коррозии.
- При необходимости провести повторное сатинирование поверхности.

УХОД ЗА СТАЛЬНЫМИ ПОВЕРХНОСТЯМИ, ПОТЕМНЕВШИМИ ОТ ЖАРА (при необходимости)

Из-за высокой температуры на стальной поверхности могут появиться темные пятна, которые не являются повреждением материала и могут быть удалены (см. инструкции в предыдущем параграфе).

2. ПРОЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ

ЭЛЕМЕНТЫ ИЗ ЧУГУНА ИЛИ НИЗКОУГЛЕРОДИСТОЙ СТАЛИ (каждый день)

Протереть влажной тканевой салфеткой, при помощи специального инструмента (см. список дополнительных комплектующих) удалить присохшие или пригоревшие остатки пищи, затем включить на несколько минут до полного высыхания; после чего нанести тонкий слой пищевого растительного масла.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предохранять электрические агрегаты от попадания воды внутрь на электрокомпоненты – вода может стать причиной короткого замыкания и других явлений, в результате которых срабатывает защитная система агрегата, блокируя его работу.

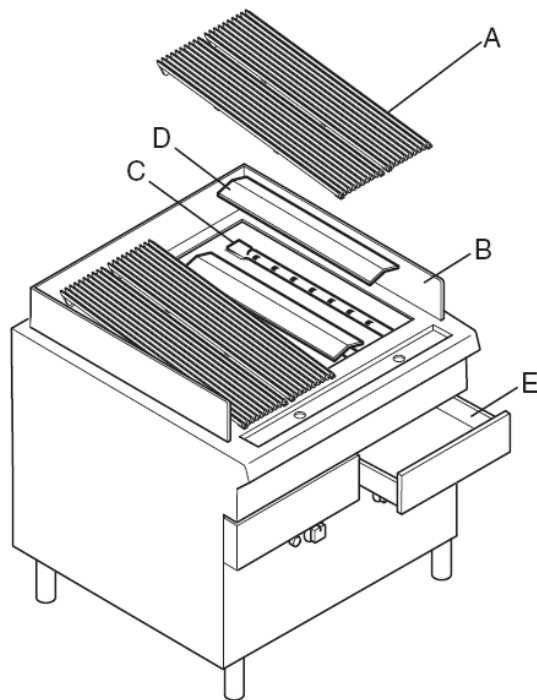
КОНТЕЙНЕРЫ-ЖИРОСБОРНИКИ (несколько раз в день)

Удалять жир, масло, остатки продуктов и пр. из контейнеров-жиросборников. Необходимо всегда прочищать контейнеры по окончании рабочего дня и опорожнять их во время использования оборудования, когда они близки к заполнению.

2.1 Газовые модели

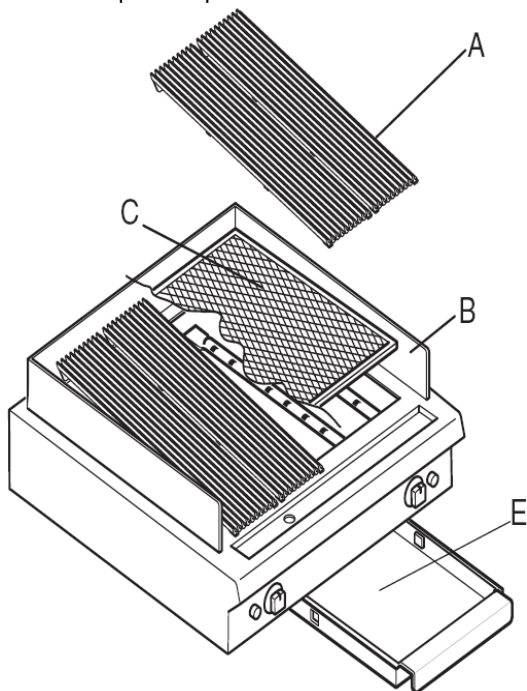
Чистка горелок и решеток для агрегата-моноблока

- Снимите жарочную решетку “А” и брызгозащитный бортик «В», подняв его.
- Демонтировать отражатели “D”, слегка подняв с задней стороны и сняв с передних направляющих штифтов.
- Прочистить горелку в зоне выхода пламени и вдоль защитных прорезей, удалив любые следы пыли и различных отложений. Будьте внимательны, чтобы не расширить отверстия выхода пламени.
- Прочистить оребрение камеры сгорания и каналы, по которым жидкость с решетки направляется в контейнер “Е”, при помощи скребка или другого аналогичного инструмента, затем протереть их влажной тканевой салфеткой. Будьте внимательны во время этой операции, чтобы не повредить узел поджига пилотной горелки.
- Установить на место отражатель “D”, убедившись, что два передних направляющих штифта правильно встали на свои места.



Чистка горелок и решеток для агрегата верхнего расположения с лавовым камнем

- Снимите жарочную решетку «А» и брызгозащитный бортик «В», подняв его.
- Снять слой лавового камня, лежащего на решетке «С».
- Снять решетку «С» и прочистить ее щеткой, удалив пригоревшие остатки пищи и пыль, накопившиеся за время работы агрегата.
- Демонтировать горелку «D», слегка подняв с задней стороны и сняв с передних направляющих штифтов.
- Прочистить горелку в зоне выхода пламени и вдоль защитных прорезей, удалив любые следы пыли и различных отложений. Будьте внимательны, чтобы не расширить отверстия выхода пламени.
- Прочистить оребрение камеры сгорания и каналы, по которым жидкость с решетки направляется в контейнер «Е», при помощи скребка или другого аналогичного инструмента, затем протереть их влажной тканевой салфеткой. Будьте внимательны во время этой операции, чтобы не повредить узел поджига пилотной горелки.
- Установить на место горелку «D», убедившись, что два передних направляющих штифта правильно встали на свои места. Затем надавить на заднюю часть, чтобы направляющий стержень вошел в соответствующий паз.
- Установить на место решетку «С».
- Установить на место брызгозащитный бортик «В».
- Равномерно распределить лавовый камень на решетке «С».
- Если лавовый камень нуждается в замене, рекомендуется полностью выбросить старую порцию, вскрыть новую упаковку и полностью засыпать в агрегат новый камень, т.к. объем упаковки рассчитан для корректного функционирования агрегата.
- Установить на место жарочную решетку «А», при этом следует учесть, что лавовый камень не должен касаться жарочной решетки.



2.2 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ

ВНИМАНИЕ: перед началом проведения мероприятий по чистке убедитесь, что ТЭНы остыли.

- Всегда необходимо отключать электрическое питание перед выполнением любых мероприятий по чистке и техническому обслуживанию.
- Демонтировать жарочную решетку «А» и брызгозащитный бортик «В».
- Очистить внутреннюю часть решетки при помощи скребка.

ВНИМАНИЕ: избегайте чистки электронагревательных элементов и не используйте воду для промывки агрегата изнутри из-за присутствия электрических компонентов.

3. ПРОСТОЙ ОБОРУДОВАНИЯ

Если агрегат долго не используется, необходимо принять следующие меры предосторожности:

- Перекрыть краны или главные выключатели на входе на оборудование.
- Энергично протереть все поверхности из нержавеющей стали тканью, смоченной в вазелиновом масле, чтобы создать защитную пленку.
- Периодически проветривать помещение.
- Перед включением тщательно проверить агрегат.
- Электрический агрегат предварительно включить на 45 минут в режиме минимального нагрева, чтобы избежать слишком быстрого испарения накопившейся влаги и последующего повреждения электронагревательного элемента.

4. ЧИСТКА ИЗНУТРИ (1 раз в 6 месяцев)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Данные операции должны быть поручены исключительно квалифицированному техническому специалисту.

- Проверить состояние внутренних компонентов агрегата.
- Удалить грязь, накопившуюся внутри агрегата.
- Проверить и прочистить систему эвакуации паров и продуктов горения.

ПРИМЕЧАНИЕ:

В специфических атмосферных и климатических условиях (например, при высоком содержании соли в атмосфере) или при интенсивном режиме эксплуатации оборудования описанные выше операции чистки внутренних компонентов агрегата рекомендуется выполнять чаще.

VIII. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Доступ ко всем компонентам агрегата, нуждающимся в техническом обслуживании, открывается после демонтажа фронтальной панели и панели управления. Прежде, чем снимать наружные панели агрегата, необходимо отключить его от сети электропитания.

1.1 ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Даже при правильной эксплуатации агрегата могут возникнуть некоторые аномалии.

- Не загорается пилотная горелка

Возможные причины:

- Недостаточное давление на линии подачи газа.
- Засорена форсунка.
- Неисправен клапан подачи газа.

- Пилотная горелка гаснет после отжатия рукоятки поджига

Возможные причины:

- Термопара недостаточно нагревается пламенем контрольной горелки.
- Неисправна термопара.
- На рукоятку газового клапана не было оказано достаточное давление.
- Недостаточное давление подачи газа на клапан.
- Неисправен клапан подачи газа.

Пилотная горелка горит, но главная горелка не зажигается

Возможные причины:

- Недостаточное давление на линии подачи газа, утечка газа.
- Засорена форсунка или неисправен клапан подачи газа.
- Засорены выходные отверстия горелки.

- Невозможна регулировка температуры духового шкафа

Возможные причины:

- Неисправен баллон термостата.
- Неисправен клапан подачи газа.
- Неисправен электрический термостат или регулятор.
- Сработал предохранительный электрический термостат.

АНОРМАЛЬНАЯ РАБОТА АГРЕГАТА

Любое из перечисленных ниже состояний считается аномальной работой агрегата:

- неполный поджиг горелки;
- желтые верхушки язычков пламени;
- невозможность поддержания пламени горелкой;
- тяжелый ход рукояток газовых клапанов.

В случае некорректного / аномального функционирования агрегата следует обратиться в авторизованный центр технической поддержки.

1.2 ПРОГРАММА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ

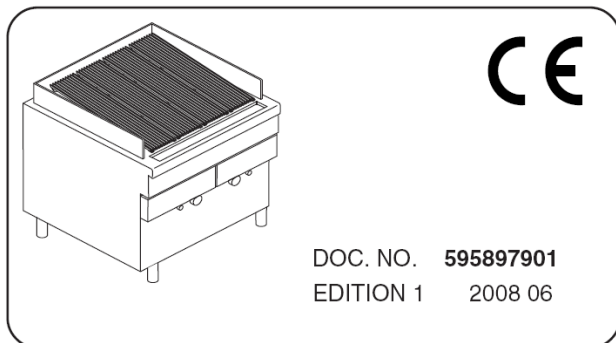
- Рекомендуется заключить контракт о проведении регулярного технического обслуживания с авторизованным центром технической поддержки. Полную проверку и техническое обслуживание агрегата необходимо проводить не реже 1 раза в год.

2. СПИСОК КОМПОНЕНТОВ

- Газовый кран
Тип "PINTOSI", PEL 21S, фланцевое крепление
Тип "PINTOSI", PEL 22S
Тип "COPRECI", мод. CPMM 18700, фланцевое крепление
- Пилотная горелка
Тип "SIT", модель 0.100-0.190.
Тип "SIT", модель 0.160.
- Термопара
Тип "SIT", модель 0.200 резьба M8x1 и M9x1
Тип "ORKLY", резьба M8x1 и M9x1
- Горелка
Тип "CELX", из нержавеющей стали AISI 304
- Механизм пьезоподжига
Тип "INECO", мод. PZ610

ПРИЛОЖЕНИЕ В -

ТАБЛИЦА А – Газовые агрегаты – давление в магистрали/ технические данные форсунок



(Категория II2H3+)

Таблица В – Давление газа и технические данные форсунок

Тип газа		G20							G30/G31							
Давление газа		Номинал		Мин.		Макс.			Номинал		Мин.		Макс.			
(мбар)		20		17		25			28-30/37		20/25		35/45			
Модели	Ø (мм)	кВт	Аэратор		Форсунка МАКС. пламени		Форсунка МИН. пламени		Пилотная горелка №	Аэратор		Форсунка МАКС. пламени		Форсунка МИН. пламени		Пилотная горелка №
			мм	мм	маркировка	мм	маркировка	мм		мм	маркировка	мм	мм	маркировка		
Гриль-моноблок	-	8-16	14	2,10	210	1,60	160	35	16	1,40	140	1,05	105	25		
Гриль верхнего расположения	-	7-14	14	2,00	200	1,40	140	41	15	1,35	135	0,95	95	25		
Низшая теплота сгорания (Hi)			34,02 MJ/m ³						45,65 MJ/kg (газ G30)							
Общий расход газа (расчет выполнен для			низшей теплоты сгорания (Hi) при температуре 15°C и давлении 1013 мбар)													
+GV /G1		кВт 8	0,85 м ³ /ч						0,63 кг/ч							
+GV /G2		кВт 16	1,69 м ³ /ч						1,26 кг/ч							
+G/G1		кВт 7	0,74 м ³ /ч						0,55 кг/ч							
+G/G2		кВт 14	1,48 м ³ /ч						1,10 кг/ч							